Porównanie tłumaczeń Marka 8:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zapomnieli uczniowie wziąć chleby i jeśli nie jeden chleb nie mieli ze sobą w łodzi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zapomnieli wziąć chlebów – i mieli z sobą w łodzi tylko jeden chleb.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zapomnieli wziąć chleby i jeśli nie jeden\* chleb, nie mieli ze sobą w łodzi. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zapomnieli uczniowie wziąć chleby i jeśli nie jeden chleb nie mieli ze sobą w łodzi |

1. 1) Tj. poza jednym chlebem nie mieli z sobą w łodzi. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) "Jeśli nie jeden" - sens: "z wyjątkiem jednego". [↑](#footnote-ref-3)